الأمم المتحدة

A S

Distr.
GENERAL

~~A/35/285~~
S/14100
11 August 1980
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والثلاثون
البند ٢٣ من جدول الأعمال المؤقت*
مسألة قبرص

مجلس الأمن
السنة الخامسة والثلاثون

تقرير الأمين العام

١ - في تقريري الأخيرين الى الجمعية العامة (A/35/161 المؤرخ في ٢ نيسان/ابريل ١٩٨٠) والى مجلس الأمن (S/13972 المؤرخ في ٣ حزيران/يونيه ١٩٨٠)، وفي بياني الى مجلس الأمن في ١٣ حزيران/يونيه ١٩٨٠ (١)، أبلغت عن جهودي الرامية الى التوصل الى استئناف المفاوضات بين الطائفتين في قبرص، التي علقت، بالتشاور مع الطرفين، في ٢٢ حزيران/يونيه ١٩٧٩. وبمقتضى مهمة المساعي الحميدة التي أسندها اليّ مجلس الأمن، ما فتئت أنا ومن يمثلوني نواصل تلك الجهود، في مقر الأمم المتحدة وفي قبرص على السواء.

٢ - وفي ٦ آب/أغسطس ١٩٨٠، أخبرني ممثلي الخاص في قبرص، السيد غوبي، أن الطرفين قد توصلا الى اتفاق لاستئناف المحادثات رسميا في ٩ آب/أغسطس. وفي ذلك الاجتماع، المعقود في منطقة المؤتمرات بقصر ليدرا التابع للأمم المتحدة، قام بتمثيل الطائفة القبرصية اليونانية السيد جورج ايووانيدس، بمساعدة السيدة استيلا سوليوتي والسيد مايكل تراينتافيليديس، وقام بتمثيل الطائفة القبرصية التركية السيد أوميت سليمان أونان، بمساعدة السيد نيساتي منير ايرتيكون والسيد ممتاز سويسال. وأدلى ممثلي الخاص، بعد القائه كلمات ترحيبية، ببيان افتتاحي نيابة عني (أنظر المرفق). واتفق على أن تبدأ مرحلة المحادثات المتعلقة بالمضمون في نيقوسيا، في ١٦ أيلول/سبتمبر، وتقرر عقد الاجتماعات عادة أيام الثلاثاء.

٣ - وانني مبتهج أنه قد تم على الأقل التغلب على الصعوبات المستمرة التي وقفت في طريق استئناف عملية التفاوض بين الطائفتين. ورغم أنني لا استخف بالعقبات التي ما زال يتعين اجتيازها،

---

* A/35/150.

(١) S/PV.2230.

فانني آمل أن يفسح هذا التطور المجال للتقدم نحو تسوية سياسية متفاوض عليها بحرية ، وتكون عادلة ودائمة ، لمشكلة قبرص . ولهذه الغاية ، سأواصل مساعيّ الحميدة ، وسأتكل على تعاون الطرفين المتواصل ، الذى سيتوقف عليه ، في نهاية المطاف ، البحث عن تسوية متفق عليها للمشكلة .

ألف ـ نص البيان الافتتاحي للأمين العام

١ ـ ألاحظ أن كلا الطرفين قد أبدى استعداده لاستئناف المحادثات بين الطائفتين ، التي علقت بالتشاور مع الطرفين في ٢٢ حزيران/يونيه ١٩٧٩ وأن يقوم بذلك في اطار مهمة المساعي الحميدة التي أوكلها مجلس الأمن الى الأمين العام ، وعلى أساس الاتفاقين على مستوى عال المبرمين في ١٢ شباط/فبراير ١٩٧٧ و ١٩ أيار/مايو ١٩٧٩ .

وفي هذا المضمار ، أعرب كلا الطرفين عن نيته في أن يقوم بكيفية مستمرة ومتواصلة باجراء المحادثات المستأنفة ، وذلك بالخوض في مفاوضات ملموسة ، ومناقشة جميع جوانب مشكلة قبرص مناقشة بناءة مع النظر فيها على الوجه الكامل . وفي هذا الصدد ، أود أن أبين فهم الأمين العام للاساس المشترك الذى تم ايجاده أثناء المفاوضات التي جرت طيلة الشهور السبعة الماضية ، وهو كالآتي :

(أ) أعاد كلا الطرفين تأكيد صحة الاتفاقين على مستوى عال المبرمين بتاريخ ١٢ شباط/فبراير ١٩٧٧ و ١٩ أيار/مايو ١٩٧٩ ؛

(ب) أعاد كلا الطرفين تأكيد دعمه لايجاد حل اتحادى للجانب الدستورى وحل ثنائي المنطقة للجانب الأقليمي من مشكلة قبرص ؛

(ج) وأشار كلا الطرفين الى أن مسألة الأمن يمكن أن تطرح وتناقش في المحادثات بين الطائفتين . ومفهوم أن هذه المسألة ستناقش ، مع مراعاة بعض الصعوبات العملية التي قد تنشأ بالنسبة للطائفة القبرصية التركية ، وأيضا أمن قبرص ككل ؛

(د) وناشد كلا الطرفين الأمين العام مواصلة المحادثات بين الطائفتين .

وسيعالج التطبيق العملي للمفهومين الواردين في (ب) و (ج) أعلاه في سياق النظر في مضمون الجوانب الدستورية والاقليمية وسينعكس في مواقف الطرفين ومقترحاتهما المضمونية بشأن ما يتعلق بمختلف بنود جدول الاعمال .

وفيما يتعلق بالمسائل التي ستناقش ، يفهم الأمين العام ، على أساس اتفاق ١٩ أيار/مايو أنها ستشمل المواضيع التالية :

(أ) التوصل الى اتفاق بشأن اعادة التوطين في فاروشا تحت رعاية الأمم المتحدة ، وفقا لاحكام النقطة ٥ من اتفاق ١٩ أيار/مايو ؛

(ب) قيام كلا الطرفين باتخاذ تدابير عملية أولية لتعزيز الشعور الودى ، والثقة المتبادلة وعودة الأوضاع الى حالتها الطبيعية ، وفقا لاحكام النقطة ٦ ، التي تنص على أنه سيتم ايلاء اهتمام خاص لهذه المسألة ؛

(ج) الجوانب الدستورية ؛

(د) الجوانب الاقليمية .

أما فيما يتعلق بالاجراءات ، فمن المفهوم أن تناول البنود الأربعة الواردة أعلاه سيتم بالتناوب في اجتماعات متعاقبة . ويمكن للمشتركين في المحادثات انشاء لجان أو أفرقة عاملة في مرحلة مبكرة مناسبة .

باء - الملاحظات الترحيبية التي أبداها الممثل الخاص للأمين العام

أود أن أشكر الطائفتين على تعاونهما الهام ، الذى مكّن من استئناف المحادثات . وأنا مقتنع أن المحادثات ستجرى بروح بناءة ، كما أشرت في البيان الذى ألقيته عند وصولي الى قبرص في أيار/مايو الماضي ، لا تخفى عليّ تجارب الماضي وخيبات الأمل ، كما انني لا اتجاهل الصعوبات الحالية ، ولكنني أومن بأن للحوار مزيجا يمكن من التغلب على هذه الصعوبات وحل الخلافات . وليس من المجدى أن يكون المرء حبيس الجو المتشائم الذى ساد في الماضي . وعلى العكس من ذلك ، لا بد لنا من أن نتطلع الى الأمام بمثابرة وأمل . وأنا مقتنع أيضا أشد الاقتناع ، كما قال الأمين العام ان استئناف المحادثات سيفسح المجال للتقدم نحو حل عادل ودائم لمشكلة قبرص .

- - - - -